

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

MEMORANDUM OF CORRECTIONS PURSUANT TO STANDING ORDER 22.13

The Education (School Performance Information) (Wales) Regulations 2004

Background

These draft Regulations were laid before the National Assembly for Wales on 10 March 2004, considered by the Business Committee on 9 March 2004, and by the Legislation Committee on 23 March 2004.

The need for drafting changes were identified by the Legal Advisers to the Legislation Committee prior to the Committee's meeting on 23 March 2004 and amendments suggested in consequence.

The amendments were reported and agreed by the Legislation Committee in its meeting on 23 March 2004, for consideration by the National Assembly as follows:-

Amendments

1. In the Welsh text of the Regulations the term "Cynulliad" and the corresponding English term "Assembly" are used. These should be replaced with "Cynulliad Cenedlaethol" and "National Assembly" where they appear.
2. In the definition of "profion Cwricwlwm Cenedlaethol" and "pynciau perthnasol" "yn unol â'r trefniadau statudol" should be changed to "yn unol â'r asesiadau statudol".
3. In regulation 6 of the Welsh text the wording "ym mlwyddyn adrodd yr ysgol, sydd" should be changed to "sydd, ym mlwyddyn adrodd yr ysgol".

4. In regulation 10(1) of the Welsh text the order of the wording “Rhaid i gorff llywodraethu pob ysgol a gynhelir, sydd, ym mlwyddyn adrodd yr ysgol, â disgyblion cofrestredig yn yr ail gyfnod allweddol sy’n gymwys i asesiadau statudol bob blwyddyn ar neu cyn y dyddiad a bennir yn y canllawiau ar yr Asesu Statudol a’r Trefniadau Adrodd am flwyddyn adrodd yr ysgol” should be changed to ” Bob blwyddyn ar neu cyn y dyddiad a bennir yn y canllawiau ar yr Asesu Statudol a’r Trefniadau Adrodd am flwyddyn adrodd yr ysgol rhaid i gorff llywodraethu pob ysgol a gynhelir, sydd, ym mlwyddyn adrodd yr ysgol, â disgyblion cofrestredig yn yr ail gyfnod allweddol sy’n gymwys i asesiadau statudol,”.

5. In regulation 10(2) of the Welsh text the order of the wording “Rhaid i gorff llywodraethu pob ysgol a gynhelir, sydd, ym mlwyddyn adrodd yr ysgol, â disgyblion cofrestredig yn y trydydd cyfnod allweddol sy’n gymwys i asesiadau statudol bob blwyddyn ar neu cyn y dyddiad a bennir yn y canllawiau ar yr Asesu Statudol a’r Trefniadau Adrodd am flwyddyn adrodd yr ysgol” should be changed to ” Bob blwyddyn ar neu cyn y dyddiad a bennir yn y canllawiau ar yr Asesu Statudol a’r Trefniadau Adrodd am flwyddyn adrodd yr ysgol rhaid i gorff llywodraethu pob ysgol a gynhelir, sydd, ym mlwyddyn adrodd yr ysgol, â disgyblion cofrestredig yn y trydydd cyfnod allweddol sy’n gymwys i asesiadau statudol”.

6. In regulation 11(1) of the Welsh text the order of the wording “Rhaid i gorff pob ysgol a gynhelir, sydd ym mlwyddyn adrodd yr ysgol, â disgyblion cofrestredig yn yr ail a thrydydd cyfnod allweddol sydd yn gymwys ar gyfer asesiadau statudol, bob blwyddyn cyn gynted ag y bo’n rhesymol ymarferol ar ôl y diwrnod olaf yn yr ysgol pan roddir profion Cwricwlwm Cenedlaethol i’r disgyblion hynny ym mhob pwnc perthnasol,” should be changed to “Bob blwyddyn cyn gynted ag y bo’n rhesymol ymarferol ar ôl y diwrnod olaf yn yr ysgol pan roddir profion Cwricwlwm Cenedlaethol i’r disgyblion hynny ym mhob pwnc

perthnasol, rhaid i gorff pob ysgol a gynhelir, sydd ym mlwyddyn adrodd yr ysgol, â disgyblion cofrestredig yn yr ail a thrydydd cyfnod allweddol sydd yn gymwys ar gyfer asesiadau statudol,”.

7. In regulation 11(2) of the Welsh text the order of the wording “Rhaid i gorff llywodraethu pob ysgol a gynhelir, sydd, ym mlwyddyn adrodd yr ysgol, â disgyblion cofrestredig yn yr ail a thrydydd cyfnod allweddol sydd yn gymwys ar gyfer asesiadau statudol bob blwyddyn ar neu cyn y dyddiad a bennir yn y canllawiau ar yr Asesu Statudol a’r Trefniadau Adrodd am flwyddyn adrodd yr ysgol” should be changed to “Bob blwyddyn ar neu cyn y dyddiad a bennir yn y canllawiau ar yr Asesu Statudol a’r Trefniadau Adrodd am flwyddyn adrodd yr ysgol, rhaid i gorff llywodraethu pob ysgol a gynhelir, sydd, ym mlwyddyn adrodd yr ysgol, â disgyblion cofrestredig yn yr ail a thrydydd cyfnod allweddol sydd yn gymwys ar gyfer asesiadau statudol,”.
8. In paragraph 4 of Schedule 2 “yn fwy” should be deleted where it appears a second time.
9. In paragraphs 1(2)(b); (2)(c); (2)(ch); (2)(d); 2(2)(a); (2)(b); (2)(c) and (2)(d) of Schedule 3 to the Welsh text “y” is required before “disgybl” and also before “prawf” in the second place where it occurs in paragraphs 3(c) and 4(c).

Reasons for the amendment

1. Minor drafting error.
2. Minor drafting error.
3. Minor drafting error.
4. Minor drafting error.
5. Minor drafting error.
6. Minor drafting error.
7. Minor drafting error.
8. Minor drafting error.
9. Minor drafting error.

23 March 2004

JANE DAVIDSON

MINISTER FOR EDUCATION & LIFELONG LEARNING